

CERTAMEN OLYMPICUM VINDOBONENSE MMXXVI – Griechisch

Mark Aurel und Commodus

Mündlicher Bewerb, 04.03.2026

Einleitung: Im folgenden Text berichtet Cassius Dio vom Tod Kaiser Mark Aurels:

- | | |
|---|---|
| 1 Τῇ δὲ ἐπτακαιδεκάτῃ τοῦ Μαρτίου μετήλλαξεν, οὐχ ὑπὸ τῆς νόσου, ἣν καὶ τότε ἐνόσησεν, ἀλλ' ὑπὸ τῶν ἰατρῶν, ὡς ἐγὼ ¹ σαφῶς ἤκουσα, τῷ Κομμόδῳ χαριζομένων. Μέλλων οὖν ἀποθνήσκειν τοῦτόν τε τοῖς στρατιώταις παρακατέθετο ² (οὐ γὰρ ἤθελε δοκεῖν ὑπ' αὐτοῦ θνήσκειν) καὶ τῷ χιλιάρχῳ ³ τὸ σύνθημα ⁴ αἰτοῦντι ἔφη „Ἀπελθε πρὸς τὸν ἀνατέλλοντα· ἐγὼ γὰρ ἤδη δύομαι.“ | 1 ἐγὼ
<i>Der Autor Cassius Dio spricht hier über seine Quellen</i> |
| | 2 παρακατατίθεμαι
präsentieren |
| | 3 ὁ χιλιάρχος, -ου
Militärtribun |
| | 4 τὸ σύνθημα, -ατος
Tagesparole |
| | 5 τὸ συνέδριον, -ου
Senatshaus |
- 5
- Τελευτήσας δὲ ἄλλα τε πολλὰ ἐς τιμὴν ἔλαβε καὶ χρυσοῦς ἐς αὐτὸ τὸ συνέδριον⁵ ἔστη. Ὁ μὲν οὖν Μᾶρκος οὕτω
- 10 μετήλλαξεν.

Arbeitsaufgaben

1. Lies den 1. Satz laut vor.
2. Übersetze den Text ins Deutsche
3. Ordne den Text in den Zusammenhang ein: Um welchen Abschnitt der römischen Kaiserzeit handelt es sich, wer sind die beteiligten Personen?
4. Wie bewertest du das Quellenstudium des Historikers? Was rechtfertigt die Aussage „ὡς ἐγὼ σαφῶς ἤκουσα“?
5. Mark Aurel war ein Verfechter stoischer Philosophie und gilt als der „Philosoph auf dem Kaiserthron“. Versuche diesen Umstand anhand seiner bedeutsamen Worte zu erläutern und erkläre sein Verhalten angesichts des offenbar durchschauten Mordanschlags.
6. Welche Ehrungen werden Kaisern üblicherweise zuteil? Wie lässt sich dieser Brauch nach deiner Anschauung mit „Religion“ vereinbaren?

